

Informationen zu den verschiedenen Modellen von Riester-Blutdruckmessgeräten

Sie haben ein hochwertiges **Riester** Präzisions-Blutdruckmessgerät erworben, welches entsprechend der Norm ISO 81040-1:2007 [DIN EN ISO 81040-1:2013] hergestellt wurde und ständigen strengsten Qualitätskontrollen unterliegt. Die hervorragende Qualität wird Ihnen jehelang zuverlässige Messungen garantieren.

Zweckbestimmung: Die Aneroid-Blutdruckmessgeräte von Riester werden von Ärzten und in der auskultatorischen Blutdruckmessung geschulten Personen eingesetzt, um den systolischen und diastolischen Blutdruck bei Menschen (Erwachsenen, Kinder Säuglinge und Neugeborene) zu bestimmen.

Die Aneroid-Blutdruckmessung ist ausschließlich zur Messung des Blutdrucks auf der gesunden Haut am Oberarm bzw. am Oberarmchessel bestimmt. Die professionelle Anwendung des Produktes erfolgt in der Regel in einer Arztpraxis oder Krankenhaus. Das Blutdruckmessgerät/Aneroid Manometer wird bestimmungsgemäß als Diagnosehilfsmittel verwendet.

Produktbeschreibung/Indikation: Alle von der **Fa. Rudolf Riester** vertriebenen Blutdruckmessgeräte/Aneroid Manometer sind vom prinzipiellen Aufbau gleich. Blutdruckmessgerät/Aneroid Manometer besteht aus dem Übermanschlauch bestehend aus der Pumpe (Ball mit Rückschloßventil) und dem Ventilschlauch, der die Pumpe mit dem Schraubventil (Lüft-Sperr bzw. Ablass). Sämtliche Geräte funktionieren nach demselben Messprinzip: Indirekte Blutdruckmessung nach Korotkoff.

Warnhinweise / Kontraindikation:

–Bei Überdruck in der Manschette können Sie den Druck mit dem Schnellablass reduzieren.

Bei Geräten mit Luftablassschraube: Luftablassschraube vollständig öffnen.

Bei Geräten mit Druckknopfventil: Druckknopfventil vollständig drücken.

–Pumpen Sie die Manschette mit Hilfe des Balles bis ca. 20mmHg über den zu erwartenden systolischen Blutdruckwert auf (=der obere Wert). Auf keinen Fall höher als 300mmHg aufpumpen.

–Die Manschetten werden mit Latexfäden- und mit Latex-Materialien angeboten. Diese sind durch entsprechende Symbole auf der Manschette gekennzeichnet.

–Beachten Sie den Punkt „Blutdruckmessung“ in der Gebrauchsanweisung, die Blutdruckmessung kann nur von Ärzten und von in auskultatorischen Blutdruckmessung geschulten Personen durchgeführt werden.

–Beachten Sie die Mess- und Lagerbedingungen in der Gebrauchsanweisung unter „Technische Daten“ sowie die Angaben auf dem Etikett.

–Kontrollieren Sie die Zeiger-Nullstellung wie in Punkt „Genauigkeitsprüfung“ beschrieben.

–Die Manschette ist ein Medizinprodukt. Beachten Sie die Hinweise zur „Medizinischen Kontrolle“.

–Eine Beschneidung, wo sich die LOT Nr. befindet, entnehmen Sie die Manschettentabelle am Ende der Gebrauchsanweisung.

1. Modelle exacta® und sphgmotensiophone
Bestückung mit 2-Schlauch Manschetten, da das Manometer nicht unmittelbar mit dem Gebläse verbunden ist.

2. Modelle e-mega, R1 shock-proof®, minimus® II, precisa® N, precisa® N shock-proof, babyphon® und **ri-sani®**
Bestückung mit 1-Schlauch Manschetten. Bei diesen Einhand-Modellen ist das Gebläse direkt mit dem Manometer verbunden.

3. Modelle e-mega, minimus® II, precisa® N Doppelschlauch
Bestückung mit Doppelschlauchmanschetten. Bei diesen Einhand-Modellen ist das Gebläse direkt mit dem Manometer verbunden.

4. Modelle sanaphon® und **ri-sani®**
Bei diesen Geräten handelt es sich um Geräte zur Selbstmessung. Das Manometer und das Gebläse bilden eine Einheit, in der 1-Schlauch Manschette ist mit dem Manometer verbunden. Bei diesen Modellen ist das Gebläse über das Gebläsestück, welches in das Gewinde an der Manschettenschnauze geschraubt werden muss, ans Ohr weitergeleitet.

5. bigben Round / Square Tisch-, Wand-, Stand- und Anästhesiemodell und R-former® bigben
Dieses besonders einfach abzulesende Aneroid-Blutdruckmessgerät wird mit einer 2-Schlauch Manschette bestückt. Ein Schlauch ist mit dem Ball mit Ablassventil verbunden, der andere Schlauch wird mit dem Konnektor des Spiralschlauchs verbunden.

Montageanleitung zu den verschiedenen Modellen (auch Tischmodell):

5.1. Wandmodell R-former bigben
Entfernen Sie die Flügelmutter unterhalb des Manschettenkorbes und nehmen Sie die Manschette an der Handgelenkseite des Gebläses an der Wand auf, markieren Sie die bohrenden Stellen, führen Sie die Bohrhngen durch und setzen Sie die Dübel ein. Setzen Sie das Gerät so auf, daß der obere Teil der Wandhalterung in den Manschettenkorband und der untere Teil auf die hervorstehende Schraube unter dem Manschettenkorb des Gerätes passt. Drehen Sie die Flügelmutter nun wieder an der hervorstehenden Schraube fest. Bei **R-former® bigben** bitte beigeliegten Bohrplan beachten.

5.2. Standmodell / bigben
Montage:
1. Montieren Sie den Phasus mit Hilfe der dem Fahrfluss beigelegte Montageanleitung.
2. Nach der Montage des Fahrflusses, drehen Sie das Gerät im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag auf.

Einstellung:
Durch öffnen der Feststellschraube am Fahrflus kann die Höhe individuell eingestellt werden, zum Fixieren des Geräts auf der gewünschten Höhe schließen Sie die Feststellschraube am Fahrflus.

5.3. Anästhesiemodell / bigben
Entfernen Sie die Flügelmutter unterhalb des Manschettenkorbes und nehmen Sie die Wandhalterung ab. Verschrauben Sie die Wandhalterung mit der Rückseite der Universalklemme Nr. 10384 anhand der mitgelieferten Schrauben. Setzen Sie das Gerät so auf die Wandhalterung auf, da der obere Teil der Wandhalterung in den Manschettenkorband und der untere Teil auf die hervorstehende Schraube unter dem Manschettenkorb des Gerätes passt. Drehen Sie die Flügelmutter nun wieder an der hervorstehenden Schraube fest.

Wahl der geeigneten Manschettengröße

A. Nylon-Velcromanschetten, Desinfizierbare polsterlose Manschetten

Unsere Nylon-Velcromanschetten und Desinfizierbaren polsterlosen Manschetten sind auf einer Seite mit Flauschband und auf der anderen Seite mit Hakenband versehen, was ein problemloses, schnelles und häufiges Öffnen und Schließen der Manschetten ermöglicht. Alle Manschetten (außer denen für sanaphon®) sind kalibriert, d.h. mit Mess-Verfahren versehen. Die Manschettengröße ist nur dann richtig gewählt, wenn sich die weisse Index-Linie „Index Line“ beim Anlegen in dem mit Pleiäsymblen gekennzeichneten Bereich „Range“, befindet. Wird dieser gekennzeichnete Bereich „Range“ nicht erreicht, ist die Manschete zu klein, wird er überschritten, ist die Manschete zu groß. Um exakte Messergebnisse zu erhalten, ist es absolut notwendig, dass die richtige Manschettengröße gewählt wird.

Nylon-Velcromanschetten (Two Piece Reusable Velcro Cuff), Folgende Manschetten stehen für alle Modelle (außer sphgmotensiophone, sanaphon® und exacta®) zur Auswahl, siehe Manschettentabelle.

Desinfizierbare polsterlose Manschetten (One Piece Reusable Velcro Cuff One Tube/Two Tube), Folgende Manschetten stehen für alle Modelle (außer sphgmotensiophone, sanaphon®, r-sani® Selbstmessung und exacta®) zur Auswahl, siehe Manschettentabelle.

Modelle sanaphon® und ri-sani® Selbstmessung (Two Piece Reusable D-Ring Cuff Self-Mesurament):
Messen Sie Ihren Armumfang und stellen Sie sicher, dass er sich in dem auf der Manschette angegebenen Bereich bewegt. Es stehen die Größen Kinder, Erwachsene, Erwachsene, starke Arme, und Überschenkel für die o.g. Umfänge zur Verfügung.

B. Baumwoll-Velcromanschetten (Two Piece Reusable Cuff sphgmotensiophone):
Unsere Baumwoll-Velcromanschetten sind auf einer Seite mit Flauschband und auf der anderen Seite mit Hakenband versehen, was ein problemloses, schnelles und häufiges Öffnen und Schließen der Manschetten ermöglicht. Messen Sie Ihren Armumfang und stellen Sie sicher, dass er sich im Bereich des auf der Manschette angegebenen Armumfangs bewegt.

Folgende Manschetten stehen für folgende Modelle zur Auswahl, siehe Manschettentabelle:

C. Hakenmanschetten auf Baumwoll (Two Piece Reusable Hook Cuff):
Bei der Hakenmanschette sind auf einer Seite Metallstäbchen in den Bezug eingearbeitet, auf der anderen Seite ist ein Metallahken mit dem Manschettenstoff vernietet. Der Metallahken wird in die Metallstäbchen des Manschettenbeugeings eingehängt. Messen Sie Ihren Armumfang und stellen Sie sicher, dass er sich im Bereich des auf der Manschette angegebenen Armumfangs bewegt.

Folgende Manschetten stehen für folgende Modelle zur Auswahl R1 shock-proof®, minimus® II, minimus® II, bigben Round / Square (alle Ausführungen) und ri-sani®, siehe Manschettentabelle.

D. Wickelmanschetten aus Baumwolle (Two Piece Reusable Bandage Cuff):
Die Wickelmanschette ist auf einer Seite mit einem Wickelband und einem Haken versehen. Zur Befestigung wird lediglich der Haken im Wickelband eingehängt. Messen Sie Ihren Armumfang und stellen Sie sicher, dass er sich im Bereich des auf der Manschette angegebenen Armumfangs bewegt.

Folgende Manschetten stehen für folgende Modelle zur Auswahl: R1 shock-proof®, minimus® II, minimus® II, bigben Round / Square (alle Ausführungen) und ri-sani®, Tabelle Manschettentabelle.

Blutdruckmessung

- Patientenhaltung bei bestimmungsgemäßen Gebrauch: bequem sitzen, Beine nicht übereinander geschlagen, Rücken und Arme unterstützt, Manschettentaste am Oberarm auf Höhe des rechten Vorhofs des Herzens, der Patient sollte so entspannt wie möglich sein und während des Messablaues nicht redet, vor der ersten Messung sollte etwa 5 min. vergehen.
- Schließen Sie den Ventil durch Drehen der Luftablassschraube im Uhrzeigersinn (ausgenommen ri-sani®).
- Montieren der Manschette: Legen Sie die Manschette an der Handgelenkseite des Gebläses an, das 2 bis 3 cm oberhalb der Ellenbogen (Höhe des rechten Vorhofs des Herzens) bzw. ca. 5cm oberhalb des Kniegelenks liegt. Beachten Sie das Markierungsszeichen auf der Arterie aufzuf. Der weisse Indextreifen soll im gekennzeichneten Index-Bereich liegen.
- Nachdem Sie die Manschette angelegt haben, pumpen Sie diese mit Hilfe des Balles bis ca. 20 mmHg über den zu erwartenden systolischen Blutdruckwert auf (= der obere Wert).
- Die Position des Bedieners bei der Blutdruckmessung ist normalerweise vor oder seitlich des Patienten.
- Die indirekte Blutdruckmessung (Phase IV der Korotkoff-Geräusche [Kd] für die auskultatorische Messung bei Erwachsenen zu verwenden. Die Phase IV der Korotkow-Geräusche [Kd] für die auskultatorische Messung bei Kindern am Alter von bis 12 Jahren zu verwenden. Die Phase V der Korotkow-Geräusche [Kd] für die auskultatorische Messung gegenwärtigen Patienten, außer dass die Phase V nicht in der Phase IV integriert ist, sondern eine Phase V ist, die die Manschette zu hören sind, in diesem Fall ist Kd zu verwenden.
- Platzieren Sie das Bruststück des Stethoskopes - vorzugsweise unseres Modells anesthesion Kat.Nr. 4177-01 - 4177-05 - unter der Manschette auf der Arterie.
- Bei der Selbstmessungen wird kein separater Stethoskop benötigt, da das Bruststück in der Manschette integriert ist. Bei Selbstmessgeräten muss die Membrane des in der Manschette eingebauten Bruststücks auf die Arterie aufgelegt werden. Die Manschette wird angelegt, indem Sie das freie Manschettende durch den Metallbügel durchziehen und die Manschette mittels des Klettverschlusses schließen.
- A. Velcromanschetten: Schließen Sie die Manschette anhand des Klettverschlusses.**
- B. Wickelmanschetten: Befestigen Sie die Wickelmanschette, indem Sie den Haken im Wickelband einhängen.**
- C. Hakenmanschetten: Bei der Hakenmanschette legen der Metallahken in die Metallstäbchen des Manschettenbeugeings einhängen.**
- Um den Blutdruck messen zu können, öffnen Sie bitte die Luftablassschraube entgegen dem Uhrzeigersinn. Die Luftablassrate sollte sich idealerweise zwischen 2 und 3 mmHg/s bewegen und kann, mit etwas Feingefühl, anhand der Schraube eingeregelt werden. Visuelle Kontrolle der Luftablassgeschwindigkeit. Der Luftablass sollte sich um 1 bis 1,5 Gradierungen pro Sekunde auf der Skala bewegen. Nach Beendigung der Messung öffnen Sie das Ventil vollständig zur Schnellentlüftung der Manschette.
- Die Modelle ri-sani® besitzt ein Druckknopfventil. Bei diesen Modellen ist das Gebläse mit einem Ventilschlauch, der die Pumpe (Ball mit Rückschloßventil) und dem Schraubventil (Lüft-Sperr bzw. Ablass). Sämtliche Geräte funktionieren nach demselben Messprinzip: Indirekte Blutdruckmessung nach Korotkoff.
- Die obere Blutdruckmessung (Systole) erreicht, ist ein rhythmisches Klopfen hörbar.
- Systole** = Der obere Blutdruckwert, ist der Wert, der entsteht, wenn sich das Herz zusammenzieht und das Blut in die Blutgefäße gedrückt wird.
- Ist der untere Blutdruckwert (Diastole) erreicht, verstummt das Klopfen.
- Ist der untere Blutdruckwert (Diastole) erreicht, verstummt das Klopfen.
- Die Blutdruckmessung ist abgeschlossen.
- Wir möchten Sie darauf aufmerksam machen, dass ein Selbstmessgerät nicht den regelmäßigen Besuch beim Arzt ersetzt und dass nur der Arzt Ihre gemessenen Werte genau analysieren kann.

Pflegehinweise

Allgemeiner Hinweis

Die Reinigung und Desinfektion der Medizinprodukte dient zum Schutz des Patienten, des Anwenders und Dritter und zum Werthalt der Medizinprodukte. Aufgrund des Produktdesigns und der verwendeten Materialien, kann kein definiertes Limit von max. durchführbaren Aufbereitungszyklen festgelegt werden. Die Lebensdauer der Medizinprodukte wird durch deren Funktion und den schonenden Umgang bestimmt. Defekte Produkte müssen vor Rücksendung zur Reparatur den beschriebenen Wiederaufbereitungsprozess durchlaufen haben.

1. Manometer und Ball
Reinigung:
Manometer und Ball können mit einem feuchten Tuch abgerieben werden bis optische Sauberkeit erreicht ist.

AUHTUNG!
Legen Sie das Manometer niemals in Flüssigkeit! Der Artikel ist für maschinelle Aufbereitung und Sterilisation nicht freigegeben. Es kommt hierbei zu irreparablen Schäden!

2. Manschetten
Baumwoll- und Nylon Velcromanschetten (latex und latexfrei)
Reinigung:
Nach Entnahme des Polsters können die Nylon-Velcrobezüge mit einem feuchten Tuch abgerieben oder, wie alle anderen Manschetten, mit Seife in kaltem Wasser gewaschen werden. Sollen Sie sich für letzteres entscheiden, spülen Sie die Manschette mit klarem Wasser nach und trocknen Sie sie an der Luft. Reiben Sie das Polster und die Schläuche mit einem feuchten Tuch ab.

Desinfektion:
Nach Entnahme des Polsters können die Manschettenbezüge in kaltem Wasser mit Desinfektionsmittel gewaschen und anschließend an der Luft getrocknet werden. Es sollten nur Mittel mit nachgewiesener Wirksamkeit unter Berücksichtigung der nationalen Anforderungen zur Anwendung kommen. Der nächsten Benutzung muss sichergestellt werden, dass sich keine Flüssigkeit mehr in der Manschette befindet. Dies kann das Messergebnis negativ beeinflussen sowie das Blutdruckmessgerät schädigen.

Desinfizierbare polsterlose Manschetten
Reinigung:
Die Manschette kann mit einem feuchten Tuch abgerieben oder, wie alle anderen Manschetten, mit Seife in kaltem Wasser gewaschen werden. Bitte hierbei mit klarem Wasser nachspülen. Zusätzlich kann diese Manschette bis zu 60° in der Waschmaschine gewaschen werden. Vor der nächsten Benutzung muss sichergestellt werden, dass sich keine Flüssigkeit mehr in der Manschette befindet. Dies kann das Messergebnis negativ beeinflussen sowie das Blutdruckmessgerät schädigen.

Desinfektion:
Die Manschette kann komplett in Desinfektionslösung eingeleigt werden. Es sollten nur Mittel mit nachgewiesener Wirksamkeit unter Berücksichtigung der nationalen Anforderungen zur Anwendung kommen. Vor der nächsten Benutzung muss sichergestellt werden, dass sich keine Flüssigkeit mehr in der Manschette befindet. Dies kann das Messergebnis negativ beeinflussen sowie das Blutdruckmessgerät schädigen.

AUHTUNG!
Nylon-Velcromanschetten, Desinfizierbare polsterlose Manschetten dürfen nicht gebügelt werden! Setzen Sie die Manschetten infolge der Beschädigung auf der nächsten Benutzung wieder den Manschettenbezug, noch die Polster mit einem spitzen Gegenstand, da diese davor beschädigt werden können!

Warnung: Für das Produkt ist keine Wartung erforderlich.

Genauigkeitsprüfung
Entfernen Sie den Schlauch vom Manometer und halten Sie den Manometer in vertikaler Position. Wenn die Nadel auf der Null steht, ist das Gerät genau eingestellt. Befindet sich die Nadel außerhalb der Null-Anzeige, sollten Sie das Gerät an einen autorisierten **Riester** Fachhändler oder an uns zur Nachjustierung zurückschicken.

Messtechnische Kontrolle
Deutschland:
Bescheinigung der Medizinprodukte-Betreiberverordnung (MPBetreibV) ist eine messtechnische Kontrolle in Fristen von 2 Jahren durchzuführen, die durch den Hersteller, für das Messwesen zuständige Behörden oder Personen, die die Voraussetzung der MPBetreibV §5 erfüllen, durchgeführt werden.

Alle Länder außer Deutschland:
Für alle Länder, außer Deutschland, gelten die jeweiligen gesetzlichen Bestimmungen. Das Referenzmanometer, welches zur Kalibrierung verwendet wird, muss auf Nationale und Internationale Normale rückgeführt sein.

Warnung: Veränderungen des Gerätes sind nicht erlaubt.

Technische Daten
Minimale Umgebungsbedingungen bei denen die Einhaltung der maximalen Fehlertoleranz von +/-3 mmHg eingehalten wird:
Messbedingungen: 10°C (50°F) bis 40°C (104°F) bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 85% (nicht kondensierend)
Lagerbedingungen: -20°C (4°F) bis 70°C (158°F) bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 85% (nicht kondensierend)
Baulormen: Hand-, Tisch-, Wand-, Stand- und Anästhesiemodelle
Anzeige-Typ: runde Skala, viereckige Skala
Gradierung der Skalen: in Schritten von 2 mmHg bis 300 mmHg
Anzeigebereich: 0 bis 300 mmHg
Messbereich: keine Nullpunktierung
Zeigerbeweglichkeit: 1 oder 2, je nach Modell
Druckerkennung: Ball
Druckabsenkung: regelbares Ablassventil

Entsorgung:
Informationen für die Entsorgung erhalten Sie bei Ihrer entsprechenden örtlichen Einrichtung bzw. bei Ihrem zuständigen Umweltberater/-in.

Englisch

Information on the variousmodels of Riester aneroid sphgmomanometers

You have acquired a high-quality **Riester** precision aneroid sphgmomanometer, which has been manufactured in accordance with the ISO 81060-1: 2007 standard [DIN EN ISO 81060-1: 2013] and is subject to the strictest quality controls. The excellent quality will guarantee years of reliable measurements.

Intended purpose: The aneroid sphgmomanometers from **Riester** are used by physicians and persons trained in auscultatory blood pressure measurement to determine the systolic and diastolic blood pressure in human beings and neonates. **Riester** aneroid sphgmomanometers are not intended exclusively for blood pressure measurement on healthy skin on the upper arm or thigh. The product is normally used professionally in a medical practice or a hospital. The sphgmomanometer/aneroid manometer is intended for use as a diagnostic aid.

Product description / indication: All blood pressure measuring devices / aneroid manometers distributed by company **Rudolf Riester GmbH** are of the same basic structure. Blood pressure measuring devices / aneroid manometers consist of a measuring system, cuff and inflation system (consisting of the pump (ball with non-return valve), and the screw valve (air lock or air drain)). All devices work according to the same measuring principle: Indirect blood pressure measurement according to the Korotkoff method.

Warnings / Contraindications:

–If there is overpressure in the cuff, you can reduce the pressure with the quick release.

For units with air release valve: fully open the air release screw.

For devices with push-button valve: Press push-button valve completely.

Use the ball to pump up the cuff up approximately 20mmHg above the expected systolic blood pressure value (= the upper value). Never inflate higher than 300mmHg.

The cuffs are offered with latex-free and latex materials. These are indicated by corresponding symbols on the cuff.

–Pay attention to the paragraph „blood pressure measurement“ in the instructions for use, the blood pressure measurement can only done from doctors and persons trained in auscultatory blood pressure measurement.

Observe the measurement and storage conditions in the instructions for use under „Technical data“ and the information on the label.

–Check the pointer zero position as described in „Test of precision“.

For Germany, the Medical Device Ordinance applies. See also point „metrological control“.

–A description of where the LOT No. is located can be found in the cuff table at the end of the instructions for use.

1. Models exacta® and sphgmotensiophone
They are equipped with 2-tube cuffs because the pressure gauge is not directly connected to the inflation system.

2. Models e-mega, R1 shock-proof®, minimus® II, precisa® N, precisa® N shock-proof, babyphon® and **ri-sani® 1-tube.**
They are equipped with 1-tube cuffs. Here the inflation system is directly connected to the manometer.

3. Models e-mega, R1 shock-proof®, minimus® II, precisa® N, precisa® N shock-proof, babyphon® and **ri-sani® 1-tube.**
They are equipped with double tube cuffs. Here the inflation system is directly connected to the manometer.

4. Models sanaphon® and ri-sani®
These devices are devices for self-measurement. The manometer and the inflation system form a unit. In the case of the ri-sani® model, the chestpiece is integrated, which absorbs the Korotkoff sounds and forwards them to the ear via the enclosed stethoscope, which must be screwed into the thread on the outside of the cuff.

5. Models bigben Round / Square desk, wall, mobile and anesthesia and ri-former® bigben
These cuffs with push-button valve. Press push-button valve completely. Use the ball to pump up the cuff up approximately 20mmHg above the expected systolic blood pressure value (= the upper value). Never inflate higher than 300mmHg.

The cuffs are offered with latex-free and latex materials. These are indicated by corresponding symbols on the cuff.

Installation instructions for the different models (with the exception of the desk model):

5.1. Wall model / ri-former® bigben
Remove the wall nut underneath the cuff basket and take off the wall bracket. Hold the bracket against the wall at the desired location and mark the positions of the mounting holes for drilling. Hold the holes and insert the wall bracket in the wall and tighten the screws. Place the unit on the wall bracket so that the top part of the wall bracket engages the edge of the cuff basket and the bottom part fits over the screw that protrudes from the underside of the cuff basket. Now replace and tighten the wing nut on the protruding screw.

5.2. mobile stand version / bigben

5.3. mobile stand version / bigben
1. Please assemble the mobile stand first and thereby take note of the installation instruction attached.
2. After assembling the mobile stand, please screw the device (clockwise) into the mobile stand.

Adjustment:
By opening the retaining screw the desired height can be adjusted. After adjusting the height the mobile stand must be fastened by the retaining screw again.

5.3. anesthesia model / bigben

Remove the wing nut underneath the cuff basket and take off the wall bracket. Affix the wall bracket to the back of 100% rigid plastic bracket so that the wall bracket is attached to the wall. Place the unit on the wall bracket so that the top part of the wall bracket engages the edge of the cuff basket and the bottom part fits over the screw that protrudes from the underside of the cuff basket. Now replace and tighten the wing nut on the protruding screw.

again filling up with blood.

- The blood pressure measurement has been completed.
- We would like to point out to you that a unit intended for home use does not replace regular visits to the doctor and that only the doctor can accurately analyze your measured values.

How to care for the aneroid sphgmomanometer

General information
The goal of cleaning and disinfection of medical products is the protection of patients, users and third persons and conserving the value of the medical products. On account of the product design and the used material, no fixed limit of maximum permissible cleaning cycles can be fixed. The lifetime of the medical products depends on their function and on an appropriate treatment of the devices. Before returning faulty products for repair they must have gone through the described reprocessing process.

1. Manometer and bulb
Manometer and bulb can be cleaned outside with a humid cloth until optical cleanliness is given.

ATTENTION!
Never place the manometer in liquid! This item is not approved for automated reprocessing and sterilization. These procedures cause irreparable damage!

2. Cuffs
Cotton and Nylon velcro cuff (latex and latex free)
Cleaning:
After removing the bladder, wipe the nylon-velcro covers with a damp cloth. Alternatively, these can be washed with soap and cold water like all the other cuffs. If you decide on the latter course, rinse the cuffs with clear water afterwards and let them air dry. Wipe the bladder and tubes with a damp cloth.

Disinfection:
After removing the bladder, wash the cuff covers in cold water to which disinfectant has been added. Afterwards, the cuffs must be dried only with clean, moistened cloths. The lifetime of the medical products depends on their function and on a appropriate treatment of the devices. Before returning faulty products for repair they must have gone through the described reprocessing process.

Disinfectable one piece cuff
Cleaning:
The cuff can be wiped with a damp cloth. Alternatively, it can be washed with soap and cold water like all the other cuffs. Please rinse the cuff with clear water afterwards. In addition this cuff can be washed up to 60° C in the washing machine, please ensure that no liquid is remaining in the cuff. This can affect the measurement results negatively and it can damage the manometer technology.

Disinfection:
The cuff can be completely inserted into liquid disinfectant. Only disinfectants with approved efficiency and in accordance with the national standards can be used. Before next use, please ensure that no liquid is remaining in the cuff. This can affect the measurement results negatively and it can damage the manometer technology.

IMPORTANT!
Do not iron nylon-velcro cuffs, Disinfectable one piece cuff. Never expose the cuffs to intensive solar radiation! Never touch the cuff covers or bladders with a sharp instrument, since this could cause damage!

Maintenance The product does not require any maintenance.

Test of precision
Remove the tube from the manometer and hold the manometer in a vertical position. When the pointer stands still at 0 on the scale, the instrument has been adjusted properly. If the pointer is below or above 0, the instrumt must be recalibrated. Either take it to an authorised **Riester** dealer or send it to us.

Monitoring of instruments
All countries except for Germany:

The respective legal provisions apply for all countries, except for Germany. The reference manometer, which is used for calibration, must be traceable to national and international measurement standards.

Warning: It is not allowed to make changes to the device.

Technical Data
Type of indication: Aneroid, desk, wall, stand and anaesthetic model
Round scale
Scale graduation: Increments of 2 mm Hg
Range shown on scale: 0 to 300 mm Hg
Measurement range: 0 to 300 mm Hg
Pointer movement per 1 mm deflation: 1 or 2, depending on the particular model
Tube adapter: Hand-, Tisch-, Wand-, Stand- und Anästhesiemodelle
Pressure generation: Bulb
Pressure reduction: Air-release valve that can be regulated

Storage conditions: 10°C (50°F) to 40°C (104°F) at a relative humidity of 85 % (non-condensing)
-20°C (4°F) to 70°C (158°F) at a relative humidity of 85 % (non-condensing)
Versions:
Type of indication: Aneroid, desk, wall, stand and anaesthetic model
Round scale
Scale graduation: Increments of 2 mm Hg
Range shown on scale: 0 to 300 mm Hg
Measurement range: 0 to 300 mm Hg
Pointer movement per 1 mm deflation: 1 or 2, depending on the particular model
Tube adapter: Hand-, Tisch-, Wand-, Stand- und Anästhesiemodelle
Pressure generation: Bulb
Pressure reduction: Air-release valve that can be regulated

Disposal: You can obtain information on disposal from your appropriate local facility or from your local environmental advisor.

Franciais
Informations sur les différents modèles de tensiomanes anéroïdes Riester
Vous venez de faire l'acquisition d'un tensiémètre **Riester** de précision et de haute qualité, qui a été fabriqué selon la norme ISO 81060-1: 2007 standard [DIN EN ISO 81060-1: 2013] et qui est constamment soumis à des contrôles de qualité stricts. Cette excellente qualité vous garantit des mesures fiables pendant de longues années.

Destination: Les tensiomanes anéroïdes de **Riester** sont utilisés par des médecins et des personnes formées à la mesure auscultatoire de la tension artérielle afin de déterminer la tension artérielle systolique et diastolique de personnes (adultes, enfants, nourrissons et nouveau-nés). Les tensiomanes anéroïdes **Riester** sont exclusivement destinés à la mesure de la tension artérielle sur de la peau saine au niveau du bras ou de la cuisse. Le produit n'est pas destiné à la mesure du sang. Le produit est normalement utilisé professionnellement dans une pratique médicale ou un hôpital. Le tensiémètre/manomètre anéroïde est utilisé comme un outil de diagnostic conformément à sa destination.

Description du produit / indication: Tous les appareils de mesure de la pression sanguine / manomètres anéroïdes distribués par la société **Rudolf Riester GmbH** sont de même structure de base. Les appareils de mesure de la tension artérielle / manomètres anéroïdes comprennent un système de mesure, un brassard et un système d'inflation (composé de la pompe [boule avec clapet anti-retour] et de la vanne à vis [verrouillage de l'air ou purge d'air]).

Tous les appareils fonctionnent selon la même principe de mesure: Mesure de pression artérielle indirecte selon la méthode de Korotkoff.

Avvertisements / Contre-indications:

–S'il y a une surpression dans le brassard, vous pouvez réduire la pression avec la valve de décompression.

Pour les unités avec valve à relâchement d'air: ouvrir complètement la valve de relâchement d'air.

Pour les appareils avec bouton de décompression: appuyer complètement sur le bouton de décompression.

Utiliser la poire pour gonfler le brassard d'environ 20 mmHg au-dessus de la valeur de tension artérielle systolique attendue (= la valeur supérieure). Ne gonfler jamais au-dessus de la valeur de 300 mmHg.

–Les brassards sont offerts avec des matériaux sans latex et latex. Ceux-ci sont indiqués par les symboles correspondants sur le brassard.

–Faites attention au paragraphe „mesure de la pression artérielle“ dans les instructions d'utilisation, la mesure de la pression artérielle ne peut être effectuée que par des médecins et des personnes formées à la mesure de la pression artérielle auscultatoire.

–Respectez les conditions de mesure et de stockage indiquées dans les instructions d'utilisation sous „Caution“.

–Vérifiez la position zéro de l'aiguille comme décrit dans „Contrôle de la précision“.

Pour l'Allemagne, l'Ordonnance sur les opérateurs de dispositifs médicaux s'applique. Voir aussi point „contrôle métrologique“.

–Une description de l'emplacement du numéro de lot se trouve dans le tableau des brassards à la fin du mode d'emploi.

5.1. Modèle mur / ri-former® bigben

Retirez l'éclou à l'arrière au-dessous du panier à brassard et enlevez le support mural. Placez ensuite le support mural à l'endroit souhaité sur le mur, marquez les perçages à réaliser, percez les trous et vissez les vis. Attachez le support mural au mur et serrez les vis. Le support mural doit être fixé à la partie supérieure du support mural de façon à ce que la partie supérieure du support s'adapte dans le bord du panier à brassard et que la partie inférieure s'appuie sur la vis en saillie au-dessous du panier à brassard de l'appareil. Réservez maintenant l'écrou à oreilles sur la vis en saillie. Veuillez respecter le plan de perçage joint pour les appareils **ri-former® bigben**.

5.2. Modèle sur pied / bigben
Montage:
Venez d'abord monter le trépied en respectant l'instruction de montage jointe.

5.3. Modèle d'anesthésie / bigben
Retirez l'éclou à l'arrière au-dessous du panier à brassard et enlevez le support mural. Vissez le support mural au dos de la pince universelle n° 10384 à l'aide des vis fournies avec l'appareil (cf. illustration 3). Placez l'appareil sur le support mural de façon à ce que la partie supérieure du support s'adapte dans le bord du panier à brassard et que la partie inférieure s'appuie sur la vis en saillie au-dessous du panier à brassard de l'appareil. Réservez maintenant l'écrou à oreilles sur la vis en saillie. Veuillez respecter le plan de perçage joint pour les appareils **ri-former® bigben**.

Choix de la taille des brassards
Les brassards nylon-velcro, One-piece cuff sont munis d'un côté d'une bande douce et d'une bande à crochet de l'autre côté, ce qui garantit une ouverture et fermeture rapide et fréquente du brassard sans problème. Tous les brassards (sauf ceux du modèle **sanaphon®**) sont calibrés, c'est-à-dire dotés de lignes de mesure. La

taille du brassard choisi est correcte lorsque la ligne d'index blanc „Index Line“ se trouve, lors de la fixation dans la zone „Range“ marquée de symboles fléchés. Si cette zone n'est pas atteinte, le brassard est alors trop petit; si elle est dépassée, le brassard est trop grand. Il est absolument indispensable de choisir un brassard dont la taille correspond à la taille du patient à mesurer. Les brassards nylon-velcro (Two Piece Reusable Velcro Cuff), Les brassards suivants sont disponibles pour tous les modèles (sauf sphgmotensiophone, sanaphon® et exacta®), voir tableau des brassards :

One-piece cuff, désinfectable. (One Piece Reusable Velcro Cuff One Tube/Two Tube), Les brassards suivants sont disponibles pour tous les modèles (sauf sphgmotensiophone, sanaphon®, r-sani® auto-tensiomètres et exacta®), voir tableau brassards.

Modelles R1 shock-proof®, minimus® II, minimus® II, bigben Round / Square (tous les modèles) et ri-sani®, voir tableau.

B. Brassards coton-velcro (Two Piece Reusable Cuff sphgmotensiophone) : Nos brassards coton-velcro sont munis d'un côté d'une bande douce et d'une bande à crochet de l'autre côté, ce qui garantit une ouverture et fermeture rapides et fréquentes du brassard sans problème. Mesurez le pourtour du bras du patient à mesurer. Mesurez le pourtour de votre bras et assurez-vous qu'il se trouve dans la zone indiquée sur le brassard.

Les brassards suivants sont disponibles pour les modèles ci-après, voir tableau brassards :

C.

